

Más nyelven beszélek – hogyan értsük meg egymást?

Lázár Ervin *A nyúl mint tolmács* című meséje

Kompetenciaterület:

Szociális, életviteli és környezeti kompetenciák

3. évfolyam

Programcsomag: Én és a másik

A modul szerzője: Nagy Erika

MODULLEÍRÁS

Ajánlott korosztály	9 évesek
Ajánlott időkeret	2 × 45 perc
A modul közvetlen célja	A másik megértése, a metakommunikációs jelzések és a pozitív kommunikáció tudatosítása
A modul témái, tartalma	<p>Témák: Kommunikáció: megértés, nem verbális jelzések Kapcsolatok: másság</p> <p>Tartalom: Lázár Ervin <i>A nyúl mint tolmács</i> című meséjének megismerése, a beszélő szándékának a megismerése Metakommunikációs jelzések, tulajdonságok azonosítása</p>
Megelőző tapasztalat	Szövegfeldolgozás, lényegkiemelés, ismerkedés idegen nyelvekkel
Ajánlott továbbhaladási irány	Beszélgetés arról, hogyan értjük meg egymást
A kompetenciafejlesztés fókuszai	<p>Önszabályozás: tolerancia Társas kompetenciák: együttműködés, konszenzus, kommunikációs készségek: önkifejezés A szociális kompetenciákhoz szükséges kognitív készségek: kreativitás</p>
Kapcsolódási pontok	<p>A NAT-hoz: Európai azonosságtudat – a különböző szokások, életmódok, kultúrák iránti tolerancia</p> <p>Tantárgyakhoz: magyar nyelv és irodalom</p> <p>Modulokhoz: <i>Félreértések, félrehallások</i></p>
Támogatórendszer	Dr. Spencer Kagan: <i>Kooperatív tanulás</i> . ÖNKONET. Budapest, 2004

Módszertani ajánlás

A foglalkozás kooperatív csoportokban történik. Azon csoportok számára, amelyek kevésbé gyakorlottak a dramatizálásban, a II/c **B** változatot válassza a tanító. A bemutatókhoz szükség lesz egy kisebb „színpadra”, azaz olyan helyre, amelyet jól belát az osztály.

A mese alkalmat ad az egyszerűbb metakommunikációs jelzések eljátszására, de mélyebb tartalmak is kibogozhatók – az életkori és csoportosajátosságokat figyelembe véve. A feldolgozás során nem kell egységes véleményt alkotni, inkább a különböző vélemények meghallgatása, mérlegelése segíti a gyerekeket saját álláspontjuk kialakításában. Javaslom, hogy a valódi befejezést a tanító ezen a foglalkozáson ne adja a gyerekek kezébe, mert az egész történetet átszínezi, és idő kell a feldolgozására.

Olyan osztályban, ahol a gyerekek nagy része még lassan olvas, a szöveg megismerésére szánt idő kevés lesz. Ebben az esetben el kell hagyni a ráhangoló feladatok közül.

Speciális javaslatok az értékeléssel kapcsolatban

A produkciók értékelése tulajdonképpen folyamatos mind a társak részéről, mind a tanító részéről. A kritikával nagyon óvatosan célszerű bánni, mert nem minden gyerek egyformán bátor vagy ügyes a megjelenítések során. Akiknek ez végképp nagy nehézséget okoz, csak nézőként vegyenek részt, vagy ötleteikkel gazdagítsák a munkát.

A modul mellékletei

Tanári segédletek

P1 – Irányítás szavak nélkül

P2 – A mese teljes szövege

Tanulói segédletek

D1 – *A Nyúl mint tolmács* – befejezés nélküli szöveg

D2 – A szereplők tulajdonságai

D3 – Mi volt ma?